

Унгария-Будапеща: Строителни и монтажни работи по общо изграждане на стадиони
OJ S 177/2020 11/09/2020
Обявление за изменение
Строителство

Правно основание:
Директива 2014/24/ЕС

Раздел I: Възлагащ орган/възложител

I.1. Наименование и адреси

Официално наименование: Nemzeti Sportközpontok

Национален регистрационен номер: AK15494

Пощенски адрес: Hermina út 49.

Град: Budapest

код NUTS: HU110 Budapest

Пощенски код: 1146

Държава: Унгария

Лице за контакт: Korpás Rudolf

Електронна поща: kozbeszerzes@mnsk.hu

Телефон: +36 14714298

Факс: +36 14714120

Интернет адрес/и:

Основен адрес: <http://www.mnsk.hu>

Адрес на профила на купувача: <http://www.mnsk.hu>

Раздел II: Предмет

II.1. Обхват на обществената поръчка

II.1.1. Наименование

A Budapest Bozsik Stadion labdarúgó sportlétesítmény kivitelezése átalánydíjas vállalkozási szerződés alapján

II.1.2. Основен CPV код

45212224 Строителни и монтажни работи по общо изграждане на стадиони

II.1.3. Вид на поръчка

Строителство

II.2. Описание

II.2.1. Наименование

A Budapest Bozsik Stadion labdarúgó sportlétesítmény kivitelezése átalánydíjas vállalkozási szerződés alapján

II.2.2. Допълнителни CPV кодове

45110000 Работи по събаряне и разчистване на сгради; земни работи, 45210000

Строителни и монтажни работи по общо изграждане на сгради, 45212200 Строителни и монтажни работи по общо изграждане на спортни съоръжения

II.2.3. Място на изпълнение

код NUTS: HU110 Budapest

Основно място на изпълнение: Budapest, XIX. Ker. Puskás Ferenc u. 1-3., hrsz.: 168207

II.2.4. Описание на обществената поръчка към момента на сключване на договора

Az UEFA „Category 4” előírásainak megfelelő Bozsik Stadion kivitelezése, amely többek között az alábbiakat foglalja magában:

Beépítési paraméterek

Telek területe: 70111,00 m²

Beépített alapterület: 8208,00 m²

Hasznos alapterület: 7119 m²

Szintterületi mutató: 0,202 m²/m²

Bruttó szintterület: 14 136 m²

Építménymagasság: 14,60 m

Kialakított zöldfelület: 23 244 m²

Burkolt terület: 30 463 m²

Ebből:

Térkőburkolat: 23 725 m²

Beton gyeprács: 5827 m²

Murva: 992 m²

Játéktér területe: 10 032 m²

Telken biztosított parkolószám: 537-20%=438 db

Előregyártott vasbeton elemek: 1300 db

Acélszerkezet: 670 tonna

Monolit vasbeton szerkezet: 2700 m³

Beruházás rövid ismertetése:

A létesítmény funkciója

A stadion min. 8000 fő befogadására képes /UEFA Category 4-es és MLSZ I. osztály „A” kategóriának megfelelően kialakított/, fedett lelátóból és az alatta tervezett szociális és szolgáltató egységekből, valamint egy FSZ+3 emelet magas fejpületből áll.

A fejpületben a főfunkcióhoz szükséges sport - technológiai területek, VIP, VVIP és kiszolgáló helyiségek funkcionálnak; a fejpület legfelső fedett, de oldalról részben nyitott szintjén a főkamera- és közvetítő állások, valamint a gépészeti terasz kerül elhelyezésre. Az épített pályavilágításnak alkalmasnak kell lenni HD minőségű közvetítésekhez.

A stadion beléptetési pontjai a szurkolók számára 2100 mm magas forgókapukon keresztül történik.

Egyéb kivitelezést befolyásoló körülmények:

A vendégszurkolók bejutását egy, a MÁV személyforgalmat lebonyolító vasúti pálya fölött építendő acélszerkezet biztosítja majd. Ennek az építési területnek az átadását (vágányzár egyeztetése stb), műszaki ellenőrzését, átadás-átvételét úgy kell szervezni, hogy abban a MÁV részéről bevonni szükséges szereplőkkel való kapcsolattartást a Vállalkozó végzi a Megrendelő egyidejű tájékoztatásával és saját körben gondoskodik a MÁV-nak is megfelelő előírások, próbák, tesztek, dokumentációk, engedélyek beszerzéséről.

II.2.7. Продължителност на поръчката, рамковото споразумение, динамична система за закупуване или концесия

Продължителност в дни: 480

II.2.13. Информация относно средства от Европейския съюз

Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от Европейския съюз: не

Раздел IV: Процедура

IV.2. Административна информация

IV.2.1. Обявление за възлагане на поръчка, свързано с тази поръчка

Номер на обявлението в ОВ на ЕС: [2018/S 243-554146](#)

Раздел V: Възлагане на поръчката/концесията

Поръчка №: 1

Наименование:

Vállalkozási szerződés

V.2. Възлагане на поръчката/концесията

V.2.1. Дата на сключване на договора/решението за възлагане на концесия

06/12/2018

V.2.2. Информация относно оферти

Поръчката/концесията е възложена на група от икономически оператори: да

V.2.3. Име и адрес на изпълнителя/концесионера

Официално наименование: Pharos 95 Sportpályaépítő Kft.

Пощенски адрес: 510-es Fő út 26.

Град: Dunavarsány

код NUTS: HU120 Pest

Пощенски код: 2336

Държава: Унгария

Изпълнителят/концесионерът е МСП: да

V.2.3. Име и адрес на изпълнителя/концесионера

Официално наименование: West Hungária Bau Kft.

Пощенски адрес: Vendel Park, Huber u. 1.

Град: Biatorbágy

код NUTS: HU120 Pest

Пощенски код: 2051

Държава: Унгария

Изпълнителят/концесионерът е МСП: не

V.2.4. Информация относно стойността на поръчката/обособената позиция/концесията

Обща стойност на обществената поръчка: 11 799 254 181,00 HUF

Раздел VI: Допълнителна информация

VI.3. Допълнителна информация

1) A II.2.7) és VII.1.5) pontokban megadott időtartamok naptári napokban értendők.

2) A szerződésmódosítás dátuma: 2020.9.1.

3) A VII.2.2) pont folytatása:

(iii) Vállalkozó a munkaterület átvételét követően jelezte, hogy a Szerződés hatályba lépését követően rendelkezésére bocsájtott építési engedély hatályát meghosszabbító határozat, elsősorban az OTSZ változása miatt, a Szerződés mellékletét képező kiviteli

тервдOCUMENTАЦИО АЛАПЈАН ЕЛВЭГЗЕНДЉ ГЯРТМЯНТЕРВЕЗЭС СОРЯН ЈЕЛЕНТЉС ТЉБЛЕТ ФЕЛАДАТАИ КЕЛЕТКЕЗНЕК, МЕЛЯ А КИВИТЕЛЕЗЭС СОРЯН ИС ЈЕЛЕНТЉС ТЉБЛЕТМУНКЯКЯТ ЕРЕДМЕНЫЕЗ;

(iv) МегренделЉ, а ВЯЛЛЯКОЗЉ ЭЛЉФЮВЕ СПОРТПЯЛЯК ЭПЙТЕСЭНЕК ЭС КЯРБАНТАРТЯСЯНАК ТЕРУЛЕТЭН СЗЕРЗЕТ КИЕМЕЛКЕДЉ ТЯПАСЗТАЛАТА СЗЕРИТИ, А СПОРТТЕХНОЛОГИЯ ТЕРВЕЖЕЗЕТЕТ ЭРИНТЉ, ЮЗЕМЕЛТЕТИСИ ЭС КЯРБАНТАРТЯСИ СЗЕМПОНТБЉ ИС КЕДВЕЗЉББ, КОЛТЭСГЯТЭКОНЯББ ЯВАСЛАТАИ АЛАПЈАН ФЕЛМЕРЮЛТ ИГЭНЫЕИЕК МЕГФЕЛЕЛЉЕН, А КИВИТЕЛИ ТЕРВДОКУМЕНТАЦИО ВОНАТКОЗЉ МУНКЯРЭСЗЕИЕК ФЕЛЮЛВИЗСГЯЛАТА ВЯЛТ СЗЮКСЭГЕССЭ. А ФЕЛЮЛВИЗСГЯЛАТ ЕРЕДМЕНЫЕ НИНС ХАТЯССЯЛ А ВЯЛЛЯКОЗЉИ ДИЈЯ, УГЯНАККОР А ЈЕЛЕН СЗЕРЗЉДЕС 2. СЗЯМУ МЕЛЛЕКЛЕТЕТ КЭПЕЗЉ МегренделЉи Ютемтерв 'Ятэктэр пЯлыасЗеркезет, фЮвеситэssel együtt' рэсЗхатэридЉт ЭРИНТИ;

(v) Текинтеттел а Кормяны 40/2020. (III. 11.) Корм. ренделетэре а veszélyhelyzet kihirdetéséről, Felek рЉгЗитик, хогя а кивителезэси теvéкенясыг вэгЗэсэхеЗ сЗЮКСЭГЕССЭ ЕГЯСИ АНЯГОК, термэкек бэсЗерЗэсэнеК идЉигэные мегнЉвеКедетт, а тервеЗетт муНКяерЉ-сЗЮКСЭГЕЛТЕК мегФелелЉ лэсЗхэм мэрсэклэсе елкерЮлхетелленэ вЯлт.

Felek а фентиек алапЈан мегяллЯпоДНАК а СЗЕРЗЉДЕС аз алаббиаК сЗЕРИТИ МОДОСИТЯСЯБАН. Felek рЉгЗитик, хогя а сЗЕРЗЉДЕС-МОДОСИТЯ АЛАПЈАН аз еЛленэртэК нЉвеКедэсе неМ ЭРИ ЕЛ а Кbt. 141. § (2) беКездэс а) ЭС б) ПОНТЯИ СЗЕРИТИ ЭРТЕКХАТЯРТ, ВЯЛМИНТ А МОДОСИТЯ НЕМ ВЯЛТОЗТАТЯ МЕГ А СЗЕРЗЉДЕС АЛТЯЛЯНОС ЈЕЛЛЕГЕТ ЭС ИЛЕСЗКЕДИК А СЗЕРЗЉДЕС ЕРЕДЕТИ ЈЕЛЛЕГЭХЭЗ, ТОВАББЯ А СЗЕРЗЉДЕС МУСЗЯКИ ТЯРТАМЯНАК ВЯЛТОЗЯСЯРА ТЕКИНТЕЛТ ТЉРТЭНЉ ЕЛЛЕНЭРТЭК МОДОСИТЯСА ЭССЗЕФЮГГ А СЗЕРЗЉДЕСИ ХАТЭРИДЉ МОДОСИТЯСЯВАЛ (А КОЗБЭСЗЕРЗЭСЕКРЉ СЗЮЛО 2015. ЭВИ CXLIII. ТЉРВЕНЫ (Кbt.) 141. § (2)-(3) беКездэсеи алапЈан).

VI.4. Процедури по обжалване

VI.4.1. Орган, който отговаря за процедурите по обжалване

Официално наименование: КЉзбэсЗерЗэси ДЉнтЉбизоттсЯг

Пощенски адрес: Riadó u. 5.

Град: Budapest

Пощенски код: 1026

Държава: Унгария

Електронна поща: dontobizottsag@kt.hu

Телефон: +36 18828594

Факс: +36 18828593

VI.4.3. Подаване на жалби

Точна информация относно краен срок/крайни срокове за подаване на жалби:

А Кbt. 148. §-а szerint.

VI.4.4. Служба, от която може да бъде получена информация относно подаването на жалби

Официално наименование: КЉзбэсЗерЗэси ДЉнтЉбизоттсЯг

Пощенски адрес: Riadó u. 5.

Град: Budapest

Пощенски код: 1026

Държава: Унгария

Електронна поща: dontobizottsag@kt.hu

Телефон: +36 18828594

Факс: +36 18828593

VI.5. Дата на изпращане на настоящото обявление

08/09/2020

Раздел VII: Изменения по поръчката/концесията

VII.1. Leírás az általános feltételek megnevezéséről

VII.1.1. Alapvető CPV kód

45212224 Építési és szerelési munkák az összes sportlétesítmény építésére

VII.1.2. Kiegészítő CPV kódok

45110000 Munkák az építési és szerelési munkákra; földmunkák, 45210000 Építési és szerelési munkák az összes sportlétesítmény építésére, 45212200 Építési és szerelési munkák az összes sportlétesítmény építésére

VII.1.3. Helyszín

kód NUTS: HU110 Budapest

Alapvető helyszín: Budapest, XIX. Ker. Puskás Ferenc u. 1-3., HRSZ.: 168207

VII.1.4. Leírás az általános feltételek megnevezéséről

Az UEFA „Category 4” előírásainak megfelelő Bozsik Stadion kivitelezése, amely többek között az alábbiakat foglalja magában:

Építési paraméterek

Telek területe: 70 111,00 m²

Épített alapterület: 8208,00 m²

Hasznos alapterület: 7119 m²

Szintterületi mutató: 0,202 m²/m²

Bruttó szintterület: 14 136 m²

Építménymagasság: 14,60 m

Kialakított zöldfelület: 23 244 m²

Burkolt terület: 30463 m²

Ebből:

Térkőburkolat: 23725 m²

Beton gyeprács: 5827 m²

Murva: 992 m²

Játéktér területe: 10 032 m²

Telken biztosított parkolószám: 537-20%=438 db

Előregyártott vasbeton elemek: 1300 db

Acélszerkezet: 670 tonna

Monolit vasbeton szerkezet: 2700 m³

Beruházás rövid ismertetése:

A létesítmény funkciója

A stadion min. 8000 fő befogadására képes /UEFA Category 4-es és MLSZ I. osztály „A” kategóriának megfelelően kialakított/, fedett lelátóból és az alatta tervezett szociális és szolgáltató egységekből, valamint egy FSZ+3 emelet magas fejpületből áll.

A fejpületben a főfunkcióhoz szükséges sport - technológiai területek, VIP, VVIP és kiszolgáló helyiségek funkcionálnak; a fejpület legfelső fedett, de oldalról részben nyitott szintjén a főkamera- és közvetítő állások, valamint a gépészeti terasz kerül elhelyezésre. Az épített pályavilágításnak alkalmasnak kell lenni HD minőségű közvetítésekhez.

A stadion beléptetési pontjai a szurkolók számára 2100 mm magas forgókapukon keresztül történik.

Egyéb kivitelezést befolyásoló körülmények:

A vendégszurkolók bejutását egy, a MÁV személyforgalmat lebonyolító vasúti pálya fölött építendő acélszerkezet biztosítja majd. Ennek az építési területnek az átadását (vágányzár egyeztetése stb), műszaki ellenőrzését, átadás-átvételét úgy kell szervezni, hogy abban a

MÁV részéről bevonni szükséges szereplőkkel való kapcsolattartást a Vállalkozó végzi a Megrendelő egyidejű tájékoztatásával és saját körben gondoskodik a MÁV-nak is megfelelő előírások, próbák, tesztek, dokumentációk, engedélyek beszerzéséről.

VII.1.5. Продължителност на поръчката, рамковото споразумение, динамична система за закупуване или концесия

Продължителност в дни: 666

VII.1.6. Информация относно стойността на поръчката/обособената позиция/концесията

Обща стойност на поръчката/обособената позиция/концесията: 12 749 654 075,00 HUF

VII.1.7. Име и адрес на изпълнителя/концесионера

Официално наименование: Pharos 95 Sportpályaépítő Kft.

Пощенски адрес: 510-es Fő út 26.

Град: Dunavarsány

код NUTS: HU120 Pest

Пощенски код: 2336

Държава: Унгария

Изпълнителят/концесионерът е МСП: да

VII.1.7. Име и адрес на изпълнителя/концесионера

Официално наименование: West Hungária Bau Kft.

Пощенски адрес: Vendel Park, Huber u. 1.

Град: Biatorbágy

код NUTS: HU120 Pest

Пощенски код: 2051

Държава: Унгария

Изпълнителят/концесионерът е МСП: не

VII.2. Информация относно изменения

VII.2.1. Описание на измененията

Естество и обхват на измененията (с указване на евентуални по-ранни промени по поръчката):

A Szerződés 11.1.1. pontjának új szövege a következő:

„11.1.1. A Vállalkozót a jelen Szerződés szerint nyújtott teljesítésének ellenértékeként megillető Vállalkozási Díj fix átalánydíj, nettó 12 749 654 075 HUF, azaz tizenkettőmilliárd-hétszáznegyvenkilecmillió-hatszázötvennégyezer-hetvenöt Forint + áfa.”

II.2. Felek a jelen szerződés-módosításhoz csatolják 1. számú mellékletként a Szerződés módosított 11.1.1. pontja szerinti vállalkozói díj módosítására vonatkozó árazott költségvetést.

II.3. A Szerződés 2. számú melléklet „Megrendelői Ütemterv” helyébe a jelen szerződés-módosítás 2. számú melléklet módosított Megrendelői Ütemterv lép.

VII.2.2. Причини за изменение

Необходимост от изменение, предизвикана от обстоятелства, които добросъвестен възлагащ орган/възложител не би могъл да предвиди (чл. 43, параграф 1, буква в) от Директива 2014/23/ЕС, чл. 72, параграф 1, буква в) от Директива 2014/24/ЕС, чл. 89, параграф 1, буква в) от Директива 2014/25/ЕС)

Описание на обстоятелствата, предизвикали необходимата модификация, и обяснение на непредвиденото естество на тези обстоятелства:

A közbeszerzési eljárás megindítását, illetve a Szerződés megkötését követően a Projektet érintő alábbi változások következtek be:

(i) a Sportról szóló 2004. évi I. törvény a 2018. és 2019. években hatályba lépett változásainak, valamint a Magyar Labdarúgó Szövetség szabályzataiban, követelményrendszerében, a jogszabályváltozásoknak megfelelő a 2018. és 2019. években hatályba lépő módosításainak megfelelően a labdarúgó stadion gyengeáramú és erősáramú kivitelezési tervdokumentációjának a felülvizsgálata, és a rendeltetésszerű használatához elengedhetetlenül szükséges módosítások elvégzése vált szükségessé;

(ii) Megrendelő a felmerült, gazdaságosabb üzemeltetési szempontokon alapuló igényeinek megfelelően, a labdarúgó stadion fejépületben egyes helyiségek alaprajzi elrendezésének, kialakításának, valamint a belsőépítészeti megjelenésének a felülvizsgálata, módosítása vált szükségessé, amely érinti a kivitelezési tervdokumentáció szakági munkarészeit is.

Folytatás a VI.3) pontban!

VII.2.3. Увеличение на цената

Актуализирана обща стойност на поръчката преди измененията (като се вземат под внимание възможни по-ранни изменения на поръчката и адаптиране на цената, а също и средното равнище на инфлация във въпросната държава членка, в случая на Директива 2014/23/ЕС)

Стойност, без да се включва ДДС: 11 799 254 181,00 HUF

Обща стойност на поръчката след измененията

Стойност, без да се включва ДДС: 12 749 654 075,00 HUF